



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/391
22 May 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ИДЕНТИЧНЫЕ ПИСЬМА ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 22 МАЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ И ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим письмо министра иностранных дел Республики Ирак Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 21 мая 1997 года на Ваше имя, в котором сообщаются новые подробности о недавних вторжениях на территорию Ирака вооруженных сил Турции и содержится призыв к Организации Объединенных Наций выполнить свои обязательства, закрепленные в Уставе, и положить конец запугиванию и актам агрессии, которым Ирак постоянно подвергается.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар Хамдун
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Идентичные письма министра иностранных дел Ирака от 21 мая 1997 года
на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

В дополнение к моему письму от 18 мая 1997 года относительно недавних вторжений вооруженных сил Турции на территорию Республики Ирак (S/1997/379, приложение) хотел бы информировать Вас о том, что нарушения воздушного пространства со стороны Турции продолжаются. Ниже приводятся подробности этих нарушений.

1. 15 мая 1997 года в период с 10 ч. 52 м. до 14 ч. 30 м. турецкие истребители нарушили воздушное пространство Республики Ирак, совершив пять самолето-пролетов двумя группами по два самолета в каждой и тремя одиночными самолетами. Эти вылеты производились в районах Заху, Эль-Амадия, Сарсанк, Атруш, Шайхан, Пибу, Куш и Батуфа.

2. 17 мая 1997 года в период с 7 ч. 30 м. до 14 ч. 50 м. турецкие истребители нарушили воздушное пространство Республики Ирак, совершив четыре самолето-пролета двумя группами по два самолета в каждой. Эти вылеты производились в районах, указанных в пункте 1 выше.

3. 18 мая 1997 года в период с 8 ч. 47 м. до 13 ч. 50 м. турецкие истребители нарушили воздушное пространство Республики Ирак, совершив 10 самолето-пролетов пятью группами по два самолета в каждой. Эти вылеты производились в районах Батуфа, Заху, Пибу, Шараниш, Эль-Амадия и Акраш.

4. 19 мая 1997 года в период с 8 ч. 50 м. до 19 ч. 05 м. турецкие истребители нарушили воздушное пространство Ирака, совершив девять самолето-пролетов. Эти вылеты производились в районах Заху, Эль-Амадия, Пибу и Батуфа.

Направляя Вам подробности этих новых вторжений и нарушений, совершенных вооруженными силами Турции, правительство Ирака заявляет о своем осуждении подобных актов военной агрессии, поскольку действия вооруженных сил Турции, выразившиеся в неоднократных обстрелах ими городов и деревень в Ираке и незаконном вторжении на иракскую территорию, являются грубым нарушением суверенитета Ирака и неприкосновенности его территории и воздушного пространства и идут вразрез с добрососедскими отношениями, Уставом Организации Объединенных Наций, нормами международного права и Соглашением о границе между Ираком и Турцией 1926 года. Такая практика также может подорвать стабильность в регионе в целом, который страдает главным образом вследствие ненормального положения, созданного Соединенными Штатами Америки и их союзниками в северной части Ирака.

Как указывалось в моем предыдущем письме, правительство Турции несет полную международную ответственность за акты агрессии, которые оно совершает на территории Ирака, и за все их последствия, какие бы причины оно ни выдвигало.

Правительство Ирака резервирует за собой законное право в соответствии с международным правом определить надлежащие ответные меры на такие грубые акты военной агрессии и потребовать компенсации за ущерб, причиненный этими нарушениями со стороны Турции территории и воздушного пространства Ирака, а также за человеческие страдания, причиненные этими актами агрессии гражданам Ирака. Оно вновь обращается через Вас с призывом к правительству Турции пересмотреть свою политику в отношении ситуации в северной части Ирака, содействовать сотрудничеству между двумя странами на основе принципов добрососедства и

взаимного уважения суверенитета и устраниТЬ причины для сохранения положения, которое ставит под угрозу интересы обеих стран.

Повторяя через Вас призыв моей страны к турецким соседям уважать суверенитет и территориальную целостность Ирака, я выражаю надежду на то, что Организация Объединенных Наций выполнит свои обязательства, закрепленные в Уставе, и положит конец запугиванию и актам агрессии, которым постоянно подвергается моя страна.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
